

# GREAT MUSIC

音樂盛會 2016



2

約書亞·貝爾小提琴演奏會  
Violin Recital by Joshua Bell



4

費城樂團  
The Philadelphia Orchestra

6

歌劇：古諾《羅密歐與茱麗葉》  
Opera: Gounod's *Roméo et Juliette*

8

雅卡迪·霍洛多斯鋼琴演奏會  
Piano Recital by Arcadi Volodos



10

梅理·柏拉雅鋼琴演奏會  
Piano Recital by Murray Perahia



12

歌劇：威爾第《奧賽羅》  
Opera: Verdi's *Otello*

14

法國之風五重奏  
Les Vents Français



16

尤莉亞·費莎小提琴演奏會  
Violin Recital by Julia Fischer



18

法國現代樂集  
Ensemble intercontemporain

20

米沙·麥斯基大提琴演奏會  
Cello Recital by Mischa Maisky



22

英國古樂團「情傾莎士比亞」  
'Shakespeare in Love' by The English Concert

24

歌劇：比才《卡門》  
Opera: Bizet's *Carmen*

26

購票指南  
Booking Guide

28

節目表  
Programme Calendar



「當今音樂界其中一位  
極觸動人心的小提琴家。」《紐約時報》  
‘One of the most engaging violinists today.’  
The New York Times



# Violin Recital by Joshua Bell

## 約書亞·貝爾小提琴演奏會

# 17.4.2016

星期日 Sun 8pm

香港文化中心音樂廳

Concert Hall, Hong Kong Cultural Centre

\$650, 550, 450, 350, 250

美國小提琴家約書亞·貝爾以天才琴藝與卓越演繹聞名，更是當今世代眾多小提琴家中最惹人注目的一位。貝爾走在時代的尖端，有著相當受歡迎的網絡社群，在舞台上他以獨到觸覺、過人技巧與令人動容的激情，令傳統樂曲煥然一新。奧斯卡得獎電影《紅提琴》中感人肺腑的琴音，正是貝爾的演奏，其音樂的作曲家柯里紀安奴更形容他演奏幻化如神。

貝爾自從十八歲開始灌錄唱片，至今出版四十多張，其中七張曾高踞《Billboard》古典音樂榜榜首，另一張更獲得格林美「最佳器樂獨奏（管弦樂伴奏）」獎。除了與世界頂尖樂團擔任獨奏演出外，貝爾最近更成為聖馬田樂團之音樂總監，接任由一九五八年開始擔任此職之著名指揮馬連那爵士。

貝爾的演奏充滿過人魅力。他於香港的小提琴演奏會，將夥拍意大利鋼琴家阿萊西奧·巴斯，演奏維塔利動人的夏康舞曲，以及貝多芬、拉威爾的奏鳴曲等由貝爾精心挑選的小提琴精品。

American violinist Joshua Bell is famous not only with his superb mastery of the instrument and imaginative interpretation, he is also the most prominent violinist among his generation. Having a savvy appearance on concert stage as well as online social media, his recitals have recently become events of celebrating the rejuvenation of violin repertoire, completed with virtuosic playing and passionate music-making. John Corigliano, composer and film score writer for Oscar-winning *The Red Violin* which features Joshua Bell, declares the young violinist ‘plays like a god.’

Bell has recorded more than 40 CDs since his first recording at age 18, seven of these topped *Billboard* classical chart and one received Grammy’s ‘Best Instrumental Soloist Performance (with Orchestra)’. Besides his frequent solo appearances with prestigious orchestras around the world, recently he is also widely known as the Music Director of the Academy of St. Martin in the Fields, the first person to hold this post since Sir Neville Marriner formed the orchestra in 1958.

Renowned for his charismatic charm, Bell will play with Italian pianist Alessio Bax in a recital featuring works with a moving chaconne by Vitali, sonatas by Beethoven and Ravel and more.

## 節目 Programme

維塔利 Vitali  
G 小調夏康舞曲  
Chaconne in G Minor

貝多芬 Beethoven  
A 大調第九小提琴奏鳴曲，作品四十七  
Violin Sonata No. 9 in A, Op. 47

拉威爾 Ravel  
G 大調第二小提琴奏鳴曲，M 七十七  
Violin Sonata No. 2 in G, M. 77

\* 尚有其他作品，由演奏者即場宣佈。  
Other works to be announced by the performer during the performance.



鋼琴 Piano  
阿萊西奧·巴斯  
Alessio Bax



# 19-20.5.2016

星期四至五 Thu - Fri 8pm

香港文化中心音樂廳

Concert Hall, Hong Kong Cultural Centre

\$1250, 1050, 850, 650, 450, 300

自二〇一二年九月開始，來自加拿大蒙特利爾的年青指揮雅尼克·尼澤-塞甘接任費城樂團的音樂總監後，立即為樂團注入驚人動力。這位被《紐約時報》形容為非常傑出的指揮家，最近被《音樂美國》獲選為「二〇一六年度藝術家」，此前的「年度藝術家」，包括伯恩斯坦等音樂前輩。《音樂美國》形容「他的演出精彩、純熟，同時展現得恰當好處，把精心構想的各個部分組合起來，成為豐富、圓滿的一個整體。」

費城樂團前任的音樂總監，包括史托高夫斯基、奧曼第及沙華利殊等傳奇指揮，憑著他們的努力，一個世紀以來建造了費城樂團今日獨特的聲音。費城樂團更是一個勇於創新的團隊，不單發掘有趣的曲目，更開拓了音樂欣賞的領域：他們早於一九二〇年代開始製作錄音與電台廣播，是全世界第一隊擁抱當時新科技的樂團；一九七三年費城樂團打開中國之門，成為首隊訪華的美國樂團；一九八八年樂團以數碼科技錄製貝多芬交響曲全集，是為世界首隊。

尼澤-塞甘首次踏足香港舞台，將帶來兩晚精采音樂。首晚布拉姆斯充滿田園氣息、活潑跳躍的《第二交響曲》，將配以林姆斯基-高沙可夫色彩絢爛的交響組曲《天方夜譚》。第二晚的貝多芬《嚴肅》四重奏，樂團將演奏馬勒編曲的弦樂團版本，配以奧地利交響曲大師布魯克納最著名的《浪漫交響曲》，帶來一夜後浪漫經典。

Since September 2012, Montreal native Yannick Nézet-Séguin has been inspiring the ensemble renowned for its vigour and excellence. The 'phenomenal' conductor, as *The New York Times* has exclaimed, is *Musical America's* Artist of the Year 2016, a prestigious honour once held by Leonard Bernstein. 'His performances have brilliance and virtuosity but also an inherent rightness and logic in which the sum of the astutely conceived parts adds up to a richly satisfying whole,' exudes *Musical America*.

The Philadelphia Orchestra is best known for its distinctive sound cultivated throughout the last century by a lineage of legendary music directors, including Leopold Stokowski, Eugene Ormandy and Wolfgang Sawallisch. The orchestra is a vigorous creative force in the musical world, not only by creative programming, but also by pushing boundaries and making history: it was the first orchestra to make an electrical recording and a commercial radio broadcast, both in 1920s; the first Western orchestra to visit the Mainland, in 1973; the first to make digital recordings of the complete Beethoven symphonies in 1988.

Under Nézet-Séguin, The Philadelphia Orchestra will perform two electrifying evenings of diverse programmes: Brahms's high-octane 'pastoral' *Symphony No. 2* together with the colourful symphonic suite *Scheherazade* by Rimsky-Korsakov; Mahler's orchestration of the darkly-hued Beethoven *Serioso* quartet will be heard together with the Austrian symphonic excellence, Bruckner's *Romantic Symphony*.

「..... 演出淋漓盡致，音色之豐富足以令世界各地的高手既羨且妒。」《留聲機》  
'...a richness of sound envied by many rivals around the world.'  
Gramophone

# The Philadelphia Orchestra

## 費城樂團

音樂總監/指揮  
Music Director/Conductor  
雅尼克·尼澤-塞甘  
Yannick Nézet-Séguin

## 節目 Programme

### 19.5.2016 (星期四)

布拉姆斯 Brahms  
D 大調第二交響曲，作品七十三  
Symphony No. 2 in D, Op. 73

林姆斯基-高沙可夫 Rimsky-Korsakov  
《天方夜譚》交響組曲，作品三十五  
Symphonic Suite *Scheherazade*, Op. 35

### 20.5.2016 (星期五)

貝多芬 (馬勒編) Beethoven (arr. Mahler)  
F 小調弦樂四重奏，作品九十五，「嚴肅」  
String Quartet in F Minor, Op. 95, 'Serioso'

布魯克納 Bruckner  
降E大調第四交響曲，WAB 一〇四，「浪漫」  
Symphony No. 4 in E-flat, WAB104, 'Romantic'



5月20日音樂會贊助 20 May concert sponsored by

洪祖杭 GBS 太平紳士  
Mr. Albert Hung, GBS, JP

吳守基 SBS 太平紳士  
Mr. Wilfred Ng, SBS, JP



# ROMÉO & JULIETTE

茱麗葉 Juliette  
桑托尼  
Vannina Santoni

羅密歐 Roméo  
凱茲  
Sébastien Guèze

勞倫斯神父 Frère Laurent  
龔冬健  
Gong Dongjian

梅居蒂奧 Mercutio  
安特爾斯  
Guillaume Andrieux

卡普里特 Capulet  
邦域基利奧  
Guy Bonfiglio

蒂巴特 Tybalt  
丁豪  
Haô Ting

福建交響樂團  
Fujian Symphony Orchestra

香港歌劇院合唱團  
Opera Hong Kong Chorus

## Opera: Gounod's Roméo et Juliette

歌劇：古諾《羅密歐與茱麗葉》

合辦  
Co-Presented by



香港歌劇院榮譽贊助  
Honorary Patron of Opera Hong Kong

香港歌劇院藝術發展贊助  
Artistic Development Patron of Opera Hong Kong

# 27-29.5.2016

星期五至日 Fri – Sun 7:30pm

香港文化中心大劇院  
Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre

\$800, 680, 420, 300, 150

古諾的《羅密歐與茱麗葉》是他最佳的歌劇作品，亦是這齣莎士比亞愛情悲劇最成功的改編劇目。香港歌劇院及法國五月帶來法國導演兼設計師貝南製作的版本，風格自然；佈景亮麗，詩意盎然。法國歌劇近年急速冒起的新進桑托尼及凱茲將分飾主角茱麗葉與羅密歐，與一眾海外及本地優秀歌劇演員，聯同福建交響樂團及香港歌劇院合唱團，在法國指揮大師瑟安理亞帶領下，傾力演出這膾炙人口的經典。

《羅密歐與茱麗葉》改編自莎翁的同名話劇，由巴比爾及嘉希填詞，一八六七年在巴黎首演。兩個世仇家族為故事背景，以多段獨唱及四首動人的男女二重唱為骨幹，道出人物角色的關係，委婉纏綿的音樂，充滿戲劇性的情節，帶出一對青年男女令人心碎的爱情，觸動觀眾心弦。古諾的《浮士德》與《羅密歐與茱麗葉》，被譽為十九世紀「抒情歌劇」的奠基之作。

One of Gounod's best operas, *Roméo et Juliette* has become one of the most successful adaptations of the Shakespeare tragedy. Natural and spontaneous, with vibrant and poetic sets, this production by French director and designer Arnaud Bernard is starred by two highly successful young French opera singers Vannina Santoni (Juliette) and Sébastien Guèze (Roméo), along with overseas and local best talents, Opera Hong Kong Chorus and Fujian Symphony Orchestra under the baton of French maestro Benjamin Pionnier.

Premiered in Paris in 1867, Gounod's *Roméo et Juliette* is a heart-breaking tragedy on the fate of two young lovers that touches the soul of all who see it. On a libretto by Jules Barbier and Michel Carré, after the play by Shakespeare, the opera focuses on drama through lyricism: the feud of the families becomes a background for the love story. The drama is based on the monologues and four brilliant duets of the main characters which reveal the story of their relations. It was Gounod's *Roméo et Juliette*, following his *Faust*, that established a new genre in the late 19th century opera, called *drame lyrique*.

作曲 Music  
古諾  
Charles-François Gounod

編劇及作詞 Libretto  
巴比爾及嘉希，根據莎士比亞  
同名小說改編  
Jules Barbier and Michel Carré, after the  
play by Shakespeare



監製 Producer  
莫華倫  
Warren Mok

指揮 Conductor  
瑟安理亞  
Benjamin Pionnier

導演 Director  
貝南  
Arnaud Bernard

佈景、服裝及燈光設計  
Set, Costumes & Lighting Designer  
貝南  
Arnaud Bernard

五幕歌劇  
An Opera in 5 Acts

法文演唱，中英文字幕

Performed in French  
with Chinese and English Surtitles

獨家贊助  
Exclusive Sponsor



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
同心同德 RIDING HIGH TOGETHER

主要合作伙伴  
Major Partner



資助  
Supported by



香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council  
香港歌劇院為藝發局資助團體  
OHK is financially supported by the ADC





# 26.7.2016

星期二 Tue 8pm

香港大會堂音樂廳

Concert Hall, Hong Kong City Hall

\$400, 320, 250, 180

雅卡迪·霍洛多斯的過人魅力，令他成為一如《留聲機》雜誌形容的「當今頂級鋼琴高手」。他以罕見於世的炫技，配以他澎湃的情感，足以令人「感到目眩」（《衛報》）。他的首張唱片以莫扎特、舒伯特與李斯特的改編樂曲為題，其顛覆的技巧引起樂迷哄動。而他最近的演奏會，演奏舒伯特晚年的奏鳴曲，《衛報》形容他「演出的弱音令人屏息靜氣，整個世界就像靜止一般。」

霍洛多斯的首張唱片於一九九七年推出，自那時起，聖彼得堡出生的霍洛多斯就被邀到世界各大音樂廳演出。他在一九九八年首次亮相於卡奈基音樂廳，迷倒全場觀眾，其現場錄音更立時囊括德國樂評獎、留聲機獎及古典音樂回音獎。

鋼琴奇才霍洛多斯現時每年只演五十場音樂會，香港難得成為他演奏會的一站。他將演奏德國鋼琴經典，包括舒曼早年最成功的組曲《蝴蝶》、成為布拉姆斯晚年個人獨白的間奏曲、以及舒伯特人生最後的奏鳴曲之一《A大調第二十鋼琴奏鳴曲》。

Arcadi Volodos is a highly charismatic pianist and 'unquestionably among the world's master pianists' (*Gramophone*). His playing is a unique combination of unprecedented virtuosity and profound expressivity that 'making his audience's heads spin' (*The Guardian*). His first CD release, on piano transcriptions of Mozart, Schubert and Liszt, caused a sensation with his virtuosic display of superior techniques. On the other hand, his recent recital of late Schubert, according to *The Guardian*, 'produces playing of such rapt quietness as to make the world stand still.'

After the sensational CD début in 1997, St. Petersburg-born pianist Volodos was invited to world's leading concert halls. His Carnegie Hall début to an ecstatic audience, in 1998, was recorded and further garnered awards such as Preis der Deutschen Schallplattenkritik, the Gramophone Award and the Echo Klassik.

The piano genius limits his appearances to only 50 concerts a season globally. Hong Kong has the privilege to welcome the legendary pianist in a concert of German keyboard classics, including Schumann's early masterpiece *Papillons*, the introspective intermezzos by Brahms, and one of the final sets of sonatas that Schubert wrote, *Piano Sonata No. 20 in A*.

## 節目 Programme

舒曼 Schumann

蝴蝶，作品二  
Papillons, Op. 2

布拉姆斯 Brahms

三首間奏曲，作品一一七  
Three Intermezzos, Op. 117

舒伯特 Schubert

A大調第二十鋼琴奏鳴曲，D九五九  
Piano Sonata No. 20 in A, D. 959

「無與倫比的鋼琴詩人。」  
《獨立報》  
'A keyboard poet beyond compare.'  
*The Independent*

## Piano Recital by Arcadi Volodos

### 雅卡迪·霍洛多斯鋼琴演奏會



# Piano Recital by Murray Perahia

## 梅理·柏拉雅鋼琴演奏會

「音色通透明亮。」《衛報》  
'Luminous colour, transparent textures.'  
*The Guardian*

# 9.10.2016

星期日 Sun 8pm

香港文化中心音樂廳

Concert Hall, Hong Kong Cultural Centre

鋼琴詩人梅理·柏拉雅繼二〇一四年與聖馬田樂團來港演出後載譽歸來，將於二〇一六年重臨並舉行一場演奏會。

柏拉雅別具詩意的演繹與個人神采，來自他早年與大師賀索夫斯基和賀路域茲的學習與深厚情誼。他曾因傷告別演奏，卻以別具韻味的巴赫錄音回歸，令他成為當今首屈一指的巴赫專家。索尼古典唱片公司將他豐富的演出及錄音結集並推出《首四十年》專輯集，回顧他所有精彩錄音之餘，更包羅了其中兩張格林美與多張留聲機大獎的得獎錄音。

柏拉雅既是炙手可熱的演奏家、交響樂團的獨奏家甚至是指揮家，最近他更忙於編輯貝多芬的奏鳴曲原典版樂譜。他對音樂的傑出貢獻，被英女皇伊利莎伯二世頒授予 KBE 勳銜。

The poetic pianist Murray Perahia makes a welcome return to Hong Kong in 2016, after his acclaimed performance with the Academy of St. Martin in the Fields in 2014.

Having studied with legends such as Mieczyslaw Horszowski and enjoyed a close friendship with Vladimir Horowitz, Perahia inherits the grand masters' personality and aspiration. He temporarily suspended his career due to bone spur on his thumb, only to return after operations and award-winning recordings of Bach, making him a Bach specialist of the age. His long and prolific recording portfolio awards him to a dedicated box set *The First 40 Years* by Sony Classical, among them two garnered Grammy and several Gramophone Awards.

Besides being a frequently-demanded recitalist, orchestra soloist and conductor, he is recently occupied with editing the scores of Beethoven sonatas for Henle Urtext edition. His distinguished service to music is recognised by Her Majesty Queen Elizabeth the Second in rewarding him a title of KBE.



# 13-16.10.2016

星期四至日 Thu - Sun 7:30pm

香港文化中心大劇院

Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre

為紀念莎士比亞逝世四百周年，香港歌劇院在今年十月呈獻莎翁另一鉅著——《奧賽羅》。這齣愛情悲劇源自他的戲劇作品，威爾第的歌劇人物性格鮮明，心理交戰描繪細緻，劇力萬鈞，道出妒忌帶來的無可挽救的災難。

十五世紀末，威尼斯非裔將軍奧賽羅擊敗土耳其海軍，凱旋回到塞浦路斯。奧賽羅的下屬亞哥一直覬覦海軍領隊的位置，但他卻委任了亞哥的宿敵卡西歐擔任此官職，令亞哥非常憤恨。於是，亞哥便設計令卡西歐醉酒鬧事，導致他被辭退海軍領隊之官銜。

亞哥假意進諫卡西歐向奧賽羅的妻子蒂斯蒂夢娜求請，希望她能令奧賽羅回心轉意，讓他復職。另一方面，亞哥在奧賽羅面前誣陷卡西歐和蒂斯蒂夢娜兩人有染。

亞哥強迫他的妻子，蒂斯蒂夢娜的婢女愛瑪莉亞，去偷取她主人的手帕，放在卡西歐的家裡加以陷害。奧賽羅看到卡西歐拿著蒂斯蒂夢娜的手帕，勃然大怒，下定決心要殺掉不忠的妻子。

被怒火掩蓋的奧賽羅失去理智，將妻子掐死。這時候，愛瑪莉亞跑進房間，哭著將真相告訴奧賽羅；但一切都為時已晚，妻子回天乏術。奧賽羅悲痛欲絕，於是拔出長劍自刎，追隨妻子而去。

To commemorate the 400th of Shakespeare's death, Opera Hong Kong presents his love tragedy – *Otello* in the fall this year. Based on a Shakespeare's play, Verdi's thrilling and philosophically profound opera depicts the catastrophic effects of jealousy.

It is the late 15th century. Venetian army general Otello, a black African Moor, returns to Cyprus after destroying the Turkish navy. Iago, Otello's subordinate, resents Otello because he appointed Iago's rival Cassio to be the navy's captain, a position Iago longs to have. Iago makes Cassio drunk, ending in dismissal of Cassio from the post of captain.

Iago tells Cassio to ask Desdemona, Otello's wife, about his reinstatement, giving the reason that she can influence Otello. On the other hand, he suggests to Otello that Otello should suspect his wife of having an affair with Cassio.

Iago forces his wife Emilia, Desdemona's maid, to steal one of Desdemona's handkerchiefs, which he places in the house of Cassio. When Otello sees Cassio holding Desdemona's handkerchief, he is convinced of his wife's infidelity, and decides to kill her.

Otello strangles Desdemona to death. Emilia rushes into the room and reveals to Otello the truth; however, it is too late. Heartbroken, Otello takes his own life.

作曲 Music

威爾第

Giuseppe Verdi

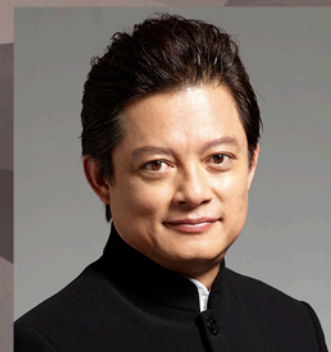
編劇及作詞 Libretto

博伊托，根據莎士比亞同名小說改編

Arrigo Boito, after the play by Shakespeare

意大利那不勒斯聖卡洛劇院製作

A Production of  
Teatro di San Carlo of Italy



監製 Producer

莫華倫

Warren Mok

香港管弦樂團

Hong Kong Philharmonic Orchestra

香港歌劇院合唱團

Opera Hong Kong Chorus



Opera  
Hong Kong  
香港歌劇院

Artistic Director: Warren Mok

藝術總監：莫華倫

香港歌劇院榮譽贊助  
Honorary Patron of Opera Hong Kong



香港歌劇院藝術發展贊助  
Artistic Development Patron of Opera Hong Kong



# Opera: Verdi's *Otello*

## 歌劇：威爾第《奧賽羅》

四幕歌劇

An Opera in 4 Acts

意大利文演唱，中英文字幕

Performed in Italian  
with Chinese and English Surtitles



主辦  
Presented by



贊助  
Sponsored by



香港歌劇院為藝發局資助團體  
OHK is financially supported by the ADC



「法國之風五重奏是管樂五重奏的頂尖組合。」《衛報》網  
‘Les Vents Français is the wind-quintet equivalent of a supergroup.’  
theguardian.com



# Les Vents Français

法國之風五重奏

## 19.10.2016

星期三 Wed 8pm

香港大會堂音樂廳

Concert Hall, Hong Kong City Hall

法國之風五重奏是管樂小組的皇牌組合。五重奏以清新與具動感的演繹見稱，其成員全部都是獨當一面的演奏家。《留聲機》雜誌盛讚他們「選曲以豐富多樣的風格取勝，並以揮灑自如的精彩演繹觸動人心。」

法裔瑞士長笛好手艾曼紐·帕胡德是位劃時代的音樂家，除了有著耀眼的獨奏事業，更同時是柏林愛樂樂團現時的長笛首席；法國雙簧管手弗朗索瓦·勒樂則以「超卓的技巧與個性，展現豐富的音色與動感。」（《泰晤士報》）；法國單簧管手保羅·梅耶曾首演班特維斯基與貝里奧等大師的作品；吉爾伯特·奧丹是法國巴松管音樂的大使，曾在巴黎歌劇院擔任獨奏，亦於巴黎音樂學院任教；拉多凡·弗拉特科維奇是位出色的圓號好手，他在一九八三年贏得慕尼黑 ARD 國際大賽第一名，是十四年來首位獲獎的圓號演奏者。

法國之風五重奏香港音樂會，更有被《德國時代週報》形容為「呈現最理想的法國美與清晰」的鋼琴家艾力·雷薩吉參與其中，演出包括浦朗克的《鋼琴與管樂六重奏》。來感受一下法國之風帶來管樂中清新而動感的香港首演！

Les Vents Français is the dream team of wind ensemble. The ensemble celebrates the best wind music with refreshing and invigorating performance. With each performer in the ensemble is a virtuoso in their own right, *Gramophone* praises that ‘variety of style is a winning suit of this set, played throughout with terrific aplomb.’

Franco-Swiss flautist Emmanuel Pahud is an adventurous flautist with an affluent soloist career and currently Berlin Philharmonic’s principal flute; French oboist François Leleux is best known for his ‘phenomenal skill and personality, displayed across a vast range of colours and dynamics’ (*The Times*); French clarinetist Paul Meyer is a preeminent musician, best known for his world premieres of works by Krzysztof Penderecki and Luciano Berio; Gilbert Audin is the ambassador for French bassoon music, having been a soloist at Paris Opera and teaching at Paris Conservatory; Radovan Vlatković is a distinguished horn player who won the first prize at the Munich ARD International Competition in 1983, the first horn player to be named the first in 14 years.

Also joining Les Vents Français in Hong Kong is pianist Eric Le Sage, a pianist of ‘ideal French piano aesthetics and clarity’ (*Die Zeit*). Come witness the dream team’s Hong Kong début with a spirited selection of wind music, including Poulenc’s *Sextet for Piano and Winds*.

長笛 Flute  
艾曼紐·帕胡德  
Emmanuel Pahud

雙簧管 Oboe  
弗朗索瓦·勒樂  
François Leleux

單簧管 Clarinet  
保羅·梅耶  
Paul Meyer

圓號 Horn  
拉多凡·弗拉特科維奇  
Radovan Vlatković

巴松管 Basson  
吉爾伯特·奧丹  
Gilbert Audin

鋼琴 Piano  
艾力·雷薩吉  
Eric Le Sage



# 22.10.2016

星期六 Sat 8pm

香港大會堂音樂廳

Concert Hall, Hong Kong City Hall

\$400, 320, 250, 180

尤莉亞·費莎是世上少見的天才。她從四歲開始學習小提琴，自一九八九年起，她就在八個國際獨奏大賽中，全取八個冠軍，其中五個以小提琴勝出，另外三項是鋼琴。當中的大獎，包括曼奴軒國際小提琴大賽，令她在國際樂壇聲名鵲起，當時她只得十一歲。

現在費莎以「光輝明亮、精雕細琢的聲音，活潑而具表達力，但從不過火」(《留聲機》)的演奏而享負盛名。她曾與世界首屈一指的樂團及指揮合作，更是一位活躍的獨奏家與室內樂演奏家。二〇一三年倫敦的韋格蒙音樂廳，為她安排一系列貝多芬所有小提琴奏鳴曲的音樂會。

在這期待已久的香港首演，費莎將帶來十九世紀的多首小提琴經典：德伏扎克賞心悅目的小奏鳴曲、舒伯特曲風典雅的D大調小奏鳴曲、及布拉姆斯感情澎湃的D小調奏鳴曲，後者是布拉姆斯三首小提琴奏鳴曲中最後一首的傑作。

Julia Fischer is a rare talent. Starting violin at the age of four, she has won eight first prizes in eight national and international soloist competitions since 1989, five for her violin and three for her piano performances, among them the Yehudi Menuhin International Violin Competition, an event that catapulted her towards an international career as a soloist at the age of 11.

Best known for her 'bright, attenuated sound, vibrantly expressive but never overbearing' (*Gramophone*), she is now a prominent violinist frequently demanded, having worked with the world's most celebrated orchestras and conductors. She is also an avid recitalist and chamber musician, having London's Wigmore Hall dedicated to her a series in performance of complete Beethoven's violin sonatas in 2013.

The Hong Kong concert is a long-awaited début for Fischer, in a rich programme of 19th century violin classics: Dvořák's delightful sonatina, Schubert's graceful D major sonatina, and the intense D minor sonata, the last of the three great sonatas that Brahms created for violin.

## 節目 Programme

德伏扎克 Dvořák

G 大調小提琴小奏鳴曲，作品一〇〇  
Sonatina for Violin in G, Op. 100

舒伯特 Schubert

D 大調小提琴小奏鳴曲，D 三八四  
Sonatina for Violin in D, D. 384

布拉姆斯 Brahms

D 小調第三小提琴奏鳴曲，作品一〇八  
Violin Sonata No. 3 in D Minor, Op. 108



© Gorgia Berazzi

鋼琴 Piano

馬田·亨爾遜

Martin Helmchen

# Violin Recital by Julia Fischer 尤莉亞·費莎小提琴演奏會



「充滿靈性的動聽琴音。」《電訊報》  
'Soulful poise and beautifully produced tone.'  
The Telegraph



# Ensemble intercontemporain

## 法國現代樂集

© Franck Ferville



音樂總監/指揮  
Music Director/Conductor  
馬蒂亞斯·平沙爾  
Matthias Pintscher

「平沙爾為觀眾帶來一場凝練純淨、  
震撼人心的演出。」《衛報》  
'Pintscher directed a clean and authoritative performance.'  
*The Guardian*

© Franck Ferville



# 23.10.2016

星期日 Sun 8pm

香港大會堂音樂廳

Concert Hall, Hong Kong City Hall

法國現代樂集成立於一九七六年，創辦人是剛於今年初去世的當代音樂大師兼作曲家皮埃爾·布萊茲。樂團是世上最被尊崇專門演奏現代作品的組合之一，也是首隊由固定樂師組成的現代音樂樂團。

樂團由三十一位樂師組成，為二十及二十一世紀音樂提供極高水平的演奏，他們的演奏往往充滿權威，「清晰而精準」（《金融時報》）。在音樂總監馬蒂亞斯·平沙爾的領導下，樂團開拓新的領域，繼續首演新作、實驗開發新的演奏技巧，進而以超凡技術演奏極富挑戰性的作品。

法國現代樂集的香港首演，千呼萬喚。他們將帶來荷伯格劃時代的《第一室樂交響曲》，這首作品亦啟發了利格特寫成密集的《室樂協奏曲》。唐那通尼的《主題》是樂團的首本名曲，是一首將密集片段組織起來的生動之作。另外樂團還會呈獻較近期的作品，包括曼托瓦尼的《中斷舞曲》和樂團音樂總監及指揮平沙爾親自創作的《流光》。

Founded in 1976 by Pierre Boulez, the late composer and contributor to contemporary music, Ensemble intercontemporain is one of the world's most revered ensemble specialising music of our time and is the first permanent ensemble of its type in the world.

The ensemble, made up of 31 members, sets a high standard of performing contemporary repertoire of the 20th and 21st century, often with authoritative 'clarity and precision.' (*Financial Times*) Under Music Director Matthias Pintscher, the ensemble continues to explore new musical realms, by premiering new performances, experimenting extending techniques and performing challenging works with exceptional technicality.

In a long-due Hong Kong début, Ensemble intercontemporain is performing Schoenberg's revolutionary *Chamber Symphony No. 1*, which also serves as an inspiration of Ligeti's densely constructed *Chamber Concerto*. Donatoni's *Tema*, one of the ensemble's favourite, is a powerfully organic work of fragments and their continuity. Also on the programme is newer works, *Les Danses interrompues* by Mantovani and *Whirling Tissue of Light* by Music Director and Conductor Pintscher.

## 節目 Programme

唐那通尼 Franco Donatoni  
《主題》  
*Tema*

平沙爾 Matthias Pintscher  
《流光》  
*Whirling Tissue of Light*

利格特 György Ligeti  
室樂協奏曲  
*Chamber Concerto*

曼托瓦尼 Bruno Mantovani  
《中斷舞曲》  
*Les Danses interrompues*  
(Interrupted Dances)

荷伯格 Arnold Schoenberg  
第一室樂交響曲，作品九  
*Chamber Symphony No. 1, Op. 9*

\* 尚有其他作品，容後公佈。  
Other works to be announced.



## 節目 Programme

佛瑞 Fauré  
悲歌，作品二十四  
Elégie, Op. 24

法朗克 Franck  
A 大調奏鳴曲  
Sonata in A

德布西 Debussy  
美麗的黃昏  
Beau soir

比緩板更慢 (米沙·麥斯基編)  
La plus que lente (arr. Mischa Maisky)

游吟歌手 (選自《前奏曲·第一冊》，第十二首) (米沙·麥斯基編)  
Minstrels (from *Préludes, Book I*, No. 12)  
(arr. Mischa Maisky)

浦朗克 Poulenc  
小提琴 (選自《玩笑婚約》第五首)  
Violon (from *Fiançailles pour rire*, No. 5)

這也是你 (選自《變形》第二首)  
C'est aussi que tu es (from *Métamorphoses*, No. 2)

紅桃皇后 (選自《短稻草》第三首)  
La Reine De Coeur (from *La Courte Paille*, No. 3)

C (選自《亞赫岡的兩首詩》第一首)  
C (from *Deux Poèmes de Louis Aragon*, No. 1)

愛的小路  
Les Chemins de l'Amour

皮亞梭拉 Piazzola  
偉大的探戈  
Le Grand Tango



© Benjamin Bolet

鋼琴 Piano  
莉莉·麥斯基  
Lily Maisky

# 22.11.2016

星期二 Tue 8pm

香港文化中心音樂廳

Concert Hall, Hong Kong Culture Centre

米沙·麥斯基是世上家傳戶曉的大提琴家之一，憑著他真摯而熱情的演出，令他在全球享負盛名。他是唯一一位同時跟隨羅斯卓波維契與皮亞狄哥斯基兩位大師的傳人，真正繼承了俄羅斯樂派如詩如畫的細緻與光輝耀眼的炫技。

米沙·麥斯基生於蘇聯時代的拉脫維亞，後來被遣送至以色列。之後他展開國際的音樂事業，經常與如阿嘉莉殊、貝曼、盧普等頂尖樂手合作。他的錄音屢獲殊榮，其中五度獲頒東京皇家學院獎、三次奪得德國唱片大獎、法國唱片大獎及金音獎等。

米沙·麥斯基曾於世上不同地方定居，被認為是世界公民的一分子，並藉享受與欣賞音樂與人交流。他在香港的音樂會，將與他的鋼琴家女兒莉莉·麥斯基同台獻藝，送上德布西、法朗克、佛瑞等大提琴精品，與及由他親自改編的樂曲。

One of the best known living cellists in the world, Mischa Maisky has enjoyed distinctive recognition in the world with his passionate performance and intimate sensuality. Mischa Maisky is the only cellist to have studied with the great Mstislav Rostropovich and Gregor Piatigorsky, making him a true successor of the Russian heritage of delicate poetry and technical brilliance.

Born in Soviet Latvia and repatriated to Israel, Mischa Maisky embarked on an international career, frequently collaborating with musicians such as Martha Argerich, Boris Berman, Radu Lupu and many others. His recordings, having enjoyed worldwide acclaim, won Record Academy Prize in Tokyo five times, the Deutscher Schallplattenpreis three times, Grand Prix du Disque in Paris and Diapason d'Or.

Having lived in many parts of the world, Mischa Maisky considers himself a citizen of the world, feeling at home everywhere where people appreciate and enjoy music. In the Hong Kong recital focusing on exquisite French cello music, Mischa Maisky is performing with his pianist-daughter Lily Maisky music of Debussy, Franck, Fauré and more, with some of the music arranged on his own.

「以完美技巧作序，引領觀眾全情投入這場活力澎湃、勁度十足的精彩演出。」《衛報》  
'Technical perfection was only the starting point for a performance of astonishing energy and sometime ferocious intensity.' *The Guardian*



Cello Recital by  
**Mischa Maisky**

米沙·麥斯基大提琴演奏會



# 'Shakespeare in Love' by The English Concert

## 英國古樂團「情傾莎士比亞」



藝術總監  
Artistic Director  
哈利·畢克特  
Harry Bicket

「英國古樂團在台上盡顯才藝，  
傾力呈獻別具韻味的巴羅克音樂演奏。」《獨立報》  
'With The English Concert pouring forth a luscious feast of  
baroque music from their on-stage dais.' *The Independent*



# 11.12.2016

星期日 Sun 8:15pm

香港大會堂音樂廳

Concert Hall, Hong Kong City Hall

二〇一六年是紀念莎士比亞逝世四百周年的重要年份。大文豪莎士比亞留下了大量的詩歌與劇作，深入探討人世間的種種：美麗與使命、友情與愛情、良知與邪惡等等，更啟發了以後不少藝術家的創作靈感。

英國古樂團載譽重臨香港，特別以莎翁作主角，帶來英國最優秀的音樂作品。浦賽爾是最接近莎士比亞的巴羅克作曲家，他在一六九二年以《仙后》重構莎士比亞《仲夏夜之夢》的故事，成為最優美的劇場音樂。韓德爾憑著歌劇完全征服倫敦的聽眾，而他的《凱撒大帝》是英雄與愛情的頌歌。雖然兩部劇作不是以莎翁原文入劇，但卻能讓我們更接近莎翁時代、理解其作品的受歡迎程度。

英國古樂團與藝術總監哈利·畢克特，皆為最活躍與優秀的早期音樂專家，他們以活潑生動的演奏、高超的技巧而見稱。古樂團的「情傾莎士比亞」音樂會，除了《仙后》及《凱撒大帝》外，亦會加入由作曲家浦賽爾、洛克等受莎翁啟發而譜寫的歌曲及器樂曲。

The year 2016 is dedicated to William Shakespeare, who died four hundred years ago in 1616. The preminent poet leaves behind a legendary trove of literature that would inspire generations of artists to ponder on beauty and duty, friendship and love, conscience and evil, and almost every aspect of humanity.

The English Concert, in its Hong Kong tour, will perform a Shakespearean programme consisting of England's best music of the time. Henry Purcell, among the closest composers of the post-Shakespearean era, wrote *The Fairy Queen* as a restoration of The Bard's *A Midsummer Night's Dream* in 1692 and consisted of his finest theatre music. George Frideric Handel, the Baroque master that conquered 18th century London, wrote *Giulio Cesare* into a high drama of heroes and love. Although both works are not a direct setting of Shakespeare's words to music, they offer a glimpse of contemporary audiences, with which these works were highly popular.

The English Concert, with Artistic Director Harry Bicket, is one of the most active and refined early music ensembles, renowned for its passion, sophistication and technical mastery. Welcoming their return to Hong Kong, the orchestra will perform, along with *The Fairy Queen* and *Giulio Cesare*, contemporary songs and instrumental music by Purcell, Locke and others, all of whom fell under the spell of the inspirational Shakespeare.

## 節目 Programme

浦賽爾 Purcell

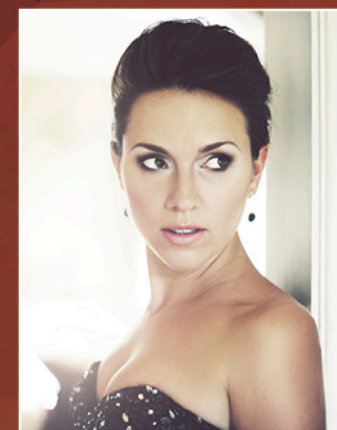
選自《仙后》的詠嘆調及器樂曲  
(以及包括由浦賽爾和其他當代作曲家  
受莎士比亞作品啟發所譜寫的歌曲)  
Arias and instrumental music from  
*The Fairy Queen*  
(Interspersed with songs by Purcell and  
other contemporary composers inspired by  
Shakespeare)

韓德爾 Handel

選自《凱撒大帝》的詠嘆調及器樂曲  
(以及包括洛克《暴風雨》的器樂曲)  
Arias and instrumental music from  
*Giulio Cesare*  
(Interspersed with instrumental music from  
*The Tempest* by Locke)



高男高音 Counter Tenor  
添·米德  
Tim Mead



女高音 Soprano  
瑪麗·貝文  
Mary Bevan



# 16-18.12.2016

星期五至日 Fri - Sun 8pm

# 18.12.2016

星期日 Sun 2:30pm

香港大會堂音樂廳

Concert Hall, Hong Kong City Hall

《卡門》在一八七五年於巴黎首演，比才這部驚世傑作，有著偉大歌劇的所有元素：一聽為之著迷的音樂、刺激而震撼的群眾場面、愛恨纏綿的愛情故事，與及一發不可收拾的曲折情節。

這部歌劇逾一百數十年高佔全球上演最多的首位，其中一個原因，是主角卡門的描畫，入神而出色。卡門是位吉卜賽女孩，視愛情「就像小鳥」一般短暫與不可掌握，而身為工廠女工，更與上流社會無緣。她立時愛上了軍官唐·荷西，不理會他已經與他鄉間戀人訂婚。唐·荷西抵受不住卡門的誘惑，離開軍隊尋找愛情，後來才發現小鳥依人卡門已改投鬥牛勇士的懷抱。當卡門高舉愛情的個人自由，唐·荷西則發現自己身陷情網。究竟卡門是自由鬥士，還是只是肉慾至上的水性楊花？唐·荷西是受害者，還是真正追求愛情的性情中人？

這是一齣劇力萬鈞的歌劇，內裡有著千絲萬縷的關係，更有關於性別角色、個人自由等議題的深入討論。《卡門》不單是被人研究得最多的歌劇，也是一部最受觀眾歡迎的劇目。非凡美樂將於二〇一六年的全新製作中，由來自香港與國際多位頂尖歌唱家和樂手，於香港大會堂為大家再次演活卡門的精彩故事和一首一首雋永的歌曲。

Premiered in Paris in 1875, Bizet's *Carmen* has everything to make it justifiably great: instantly lovable music, exciting crowd scenes and ensembles, intriguing story-lines of lurid love affairs and a drama of unrestrained and violent passion.

For well over a century, *Carmen* has been the most frequently performed of all operas. Part of the reason is the very effective musical portrayal of Carmen, a gypsy girl that sees love as temporal as little 'amiable birds.' A factory worker marginalised by any high society, Carmen finds instant love in young army officer Don José, who has committed his marriage to his village puppy-love Micaëla. Don José, not able to resist the seducing Carmen, deserts army for his new love only to find her falling mad for the bullfighter so soon. While Carmen seeks liberty, Don José finds himself trapped in love and honour. Is Carmen a heroine, or a creature of lust? Is Don José a victim, or an upright young man who knows dearly the intoxication of love?

The drama is immensely tense, with complex love relationship at surface and deep concerns on gender roles and personal freedom underneath. *Carmen* is now not only the best studied opera, but the most popular opera in the entire opera literature. Musica Viva, in its 2016 production, will deliver this masterpiece, with its best-loved arias and instant sensation to the Hong Kong City Hall Concert Hall with a cast of brilliant international singers and foremost musicians active on Hong Kong stages.



音樂總監 Music Director  
廖國敏  
Lio Kuokman



監製及導演 Producer & Director  
盧景文  
Lo Kingman

法文演唱，中英文字幕  
Performed in French  
with Chinese and English Surtitles

製作  
Produced by



香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

非凡美樂為藝發局資助團體  
Musica Viva is financially supported by the ADC



## Opera: Bizet's Carmen

### 歌劇：比才《卡門》



# 購票指南 Booking Guide

門票於下列日期起在城市售票網發售 Tickets available at URB TIX with the following counter booking dates

節目 Programmes	門票開售日期 Counter Booking Date
約書亞·貝爾小提琴演奏會 Violin Recital by Joshua Bell 費城樂團 The Philadelphia Orchestra 雅卡迪·霍洛多斯鋼琴演奏會 Piano Recital by Arcadi Volodos 尤莉亞·費莎小提琴演奏會 Violin Recital by Julia Fischer	3 月 8 日起 8 March onwards
歌劇：古諾《羅密歐與茱麗葉》Opera: Gounod's <i>Roméo et Juliette</i>	3 月 11 日起 11 March onwards
梅理·柏拉雅鋼琴演奏會 Piano Recital by Murray Perahia 歌劇：威爾第《奧賽羅》Opera: Verdi's <i>Otello</i> 法國之風五重奏 Les Vents Français 法國現代樂集 Ensemble intercontemporain 米沙·麥斯基大提琴演奏會 Cello Recital by Mischa Maisky 英國古樂團「情傾莎士比亞」‘Shakespeare in Love’ by The English Concert 歌劇：比才《卡門》Opera: Bizet's <i>Carmen</i>	容後公佈 To be announced

## 購票優惠 Discount Schemes

年滿 60 歲的長者、殘疾人士及看護人、全日制學生及綜合社會保障援助受惠人可享有半價優惠。（全日制學生及綜援受惠人士優惠先到先得，額滿即止。）

Half-price tickets available for senior citizens aged 60 and above, people with disabilities and the minder, full-time students and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. (Limited tickets for full-time students and CSSA recipients available on a first-come-first-served basis.)

## 「音樂盛會」套票優惠 ‘Great Music’ Package Discount

同時購買「約書亞·貝爾小提琴演奏會」、「費城樂團 (19/5 音樂會)」、「費城樂團 (20/5 音樂會)」、「雅卡迪·霍洛多斯鋼琴演奏會」及「尤莉亞·費莎小提琴演奏會」不同節目的正價門票，可獲以下優惠：  
**2 場 95 折；3 場 9 折；4 場 85 折；全部 5 場 8 折。**

For each purchase of standard tickets for ‘Violin Recital by Joshua Bell’, ‘The Philadelphia Orchestra (19/5 concert)’, ‘The Philadelphia Orchestra (20/5 concert)’, ‘Piano Recital by Arcadi Volodos’ and ‘Violin Recital by Julia Fischer’, the following concession applies:  
**5% off for any 2 programmes; 10% off for any 3 programmes;  
15% off for any 4 programmes; 20% off for all 5 programmes.**

## 集體購票優惠 Group Booking Discount

優惠只適用於「費城樂團」：  
每次購買正價門票 4 至 9 張可獲 9 折優惠；10 至 19 張可獲 85 折優惠；20 張或以上可獲 8 折優惠。

優惠只適用於「歌劇：古諾《羅密歐與茱麗葉》」：  
每次購買正價門票 10 至 19 張可獲 9 折優惠；20 張或以上可獲 85 折優惠。

Discount available for ‘The Philadelphia Orchestra’ only:  
**10% off for each purchase of 4-9 standard tickets; 15% off for 10-19 standard tickets;  
20% off for 20 or more standard tickets.**

Discount available for ‘Opera: Gounod’s *Roméo et Juliette*’ only:  
**10% off for each purchase of 10-19 standard tickets; 15% off for 20 or more standard tickets.**

上述購票優惠只可享用其一。  
Patrons can enjoy only one of the above discount offers.

## 節目查詢 Programme Enquiries

康文署 LCSD **2268 7321** [www.lcsd.gov.hk/cp](http://www.lcsd.gov.hk/cp)

香港歌劇院 Opera Hong Kong **2234 0303** [www.operahongkong.org](http://www.operahongkong.org)

非凡美樂 Musica Viva **6976 2877** [www.musicavivahk.org](http://www.musicavivahk.org)

## 票務查詢 Ticketing Enquiries **3761 6661**

信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking **2111 5999**

網上購票 Internet Booking [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)

流動購票應用程式 Mobile Ticketing App



觀眾務請準時入座，遲到者須待中場休息或適當時候方可進場。  
主辦機構有權更改節目及更換表演者。  
節目內容不反映康樂及文化事務署的意見。

Audience is strongly advised to arrive punctually. Latecomers will only be admitted during the intermission or at a suitable break.  
Presenter reserves the right to change the programmes and artists.  
The programmes do not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.

## 場地資料 Venue Information

香港大會堂 Hong Kong City Hall  
香港中環愛丁堡廣場五號 5 Edinburgh Place, Central, Hong Kong  
查詢 Enquiries: 2921 2840

香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre  
九龍尖沙咀梳士巴利道十號 10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon  
查詢 Enquiries: 2734 2009



節目表 Programme Calendar

	日期 Date	時間 Time	地點 Venue	節目 Programme	票價 Ticket Price
4月 Apr 2016	17 日 Sun	8pm	香港文化中心 HK Cultural Centre	約書亞·貝爾小提琴演奏會  Violin Recital by Joshua Bell	\$650, 550, 450, 350, 250
5月 May 2016	19 四 Thu	8pm	香港文化中心 HK Cultural Centre	費城樂團 The Philadelphia Orchestra	\$1250, 1050, 850, 650, 450, 300
	20 五 Fri	8pm			
	27 五 Fri	7:30pm	香港文化中心 HK Cultural Centre	歌劇：古諾《羅密歐與茱麗葉》 Opera: Gounod's <i>Roméo et Juliette</i>	\$800, 680, 420, 300, 150
	28 六 Sat	7:30pm			
	29 日 Sun	7:30pm			
7月 Jul 2016	26 二 Tue	8pm	香港大會堂 HK City Hall	雅卡迪·霍洛多斯鋼琴演奏會  Piano Recital by Arcadi Volodos	\$400, 320, 250, 180
10月 Oct 2016	9 日 Sun	8pm	香港文化中心 HK Cultural Centre	梅理·柏拉雅鋼琴演奏會  Piano Recital by Murray Perahia	容後公佈 To be announced
	13 四 Thu	7:30pm	香港文化中心 HK Cultural Centre	歌劇：威爾第《奧賽羅》 Opera: Verdi's <i>Otello</i>	容後公佈 To be announced
	14 五 Fri				
	15 六 Sat				
	16 日 Sun				
	19 三 Wed	8pm	香港大會堂 HK City Hall	法國之風五重奏  Les Vents Français	容後公佈 To be announced
	22 六 Sat	8pm	香港大會堂 HK City Hall	尤莉亞·費莎小提琴演奏會  Violin Recital by Julia Fischer	\$400, 320, 250, 180
	23 日 Sun	8pm	香港大會堂 HK City Hall	法國現代樂集 Ensemble intercontemporain	容後公佈 To be announced
11月 Nov 2016	22 二 Tue	8pm	香港文化中心 HK Cultural Centre	米沙·麥斯基大提琴演奏會  Cello Recital by Mischa Maisky	容後公佈 To be announced
12月 Dec 2016	11 日 Sun	8:15pm	香港大會堂 HK City Hall	英國古樂團「情傾莎士比亞」 'Shakespeare in Love' by The English Concert	容後公佈 To be announced
	16 五 Fri	8pm	香港大會堂 HK City Hall	歌劇：比才《卡門》 Opera: Bizet's <i>Carmen</i>	容後公佈 To be announced
	17 六 Sat	8pm			
	18 日 Sun	2:30pm			
		8 pm			





文化節目組  
**Cultural Presentations Section**  
[www.lcsd.gov.hk/cp](http://www.lcsd.gov.hk/cp)